



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR EXPORTATION OF CANNED PETFOOD TO THE REPUBLIC OF TURKEY

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KONSERVE EV VE SÜS HAYVANI YEMİ İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

PART I: DETAILS OF DESPATCHED CONSIGNMENT/
BÖLÜM I: GÖNDERİLEN SEVKİYATIN DETAYLARI

I.1. Consignor/Gönderen Name/Adı: Address/Adresi: Postal code/Posta kodu: Tel no/ Telefonu:		I.2. Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:		I.2.a	
		I.3. Central Competent Authority/Merkezi yetkili Makam: DEFRA			
		I.4. Local Competent Authority/Yerel yetkili Makam:			
I.5. Consignee/Alici Name/Adı: Address/Adresi: Postal code/Posta kodu: Tel no/ Telefonu:		I.6			
I.7. Country of origin/ Menşe ülkesi UNITED KINGDOM	ISO code/ ISO Kodu GB	I.8. Region of origin/ Menşe bölgesi:	Code/ Kodu	I.9 Country of destination/ Varış ülkesi TURKEY	ISO code/ ISO Kodu TR
I.11. Place of origin/ Menşe yeri: Name/Adı: Address/Adresi: Approval number/ Onay No		I.12			
I.13. Place of loading/ Yükleme Yeri:		I.14. Date of departure/ Yola Çıkış tahiri:			
I.15. Means of transport/ Nakliye aracı: Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Ship/ <input type="checkbox"/> Railway wagon/ <input type="checkbox"/> Uçak Gemi Tren Vagonu Road vehicle/ <input type="checkbox"/> Other/ <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı Diğer Identification/ Tanımlama: Documentary references/ Belge referansları:		I.16. Entry point in TR:/TR'ye giriş yeri: I.17			
I.18. Description of commodity/ Malın Tanımı:		I.19. Commodity code (HS code)/ Malın Kodu(HS): I.20. Quantity/ Miktar:			
I.21. Temperature of products/ ürünün sıcaklığı: Ambient/ <input type="checkbox"/> Chilled/ <input type="checkbox"/> Frozen/ <input type="checkbox"/> Oda sıcaklığı Soğutulmuş Dondurulmuş		I.22. Number of packages/ Paket sayısı:			
I.23. Seal/container No/ Mühür/konteynır No:		I.24 Type of packaging/ Paketleme tipi:			

I.25. Commodities certified for/ Malların sertifikalandırma amacı:			
Petfood/ <input type="checkbox"/> Pet Hayvan yemi		Technical use/ <input type="checkbox"/> Teknik kullanım	
I.26		I.27. For import or admission into TR/ <input type="checkbox"/> TR'ye ithalat ya da Kabul amaçlı:	
I.28. Identification of the commodities/ Malların Tanımlaması			
Species (Scientific name)/ Türü (Bilimsel adı)	Approval number of establishments/manufacturing plant/ Tespit onay numarası/ Üretim tesisi	Net weight/Net ağırlık:	Batch number/ Parti numarası

**Part II: HEALTH INFORMATION/
BÖLÜM II: SAĞLIK BİLGİLERİ**

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto and certify that the petfood described above: /

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 8. ve 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev ve süs hayvanı yemlerine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:

II.1 has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; /
1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanan ve denetlenen bir işletme veya tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;

II.2 has been prepared exclusively with the following animal by-products: / Yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır:

⁽¹⁾either [-carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons; /

ya [-İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;]

⁽¹⁾and/or [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption; /

ve/veya [- bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları:

(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; /

İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;

(ii) heads of poultry; /

kanatlı kafaları;

(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; /

ruminant dışındaki hayvanların kırpıntı ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;

(iv) pig bristles; /

domuz kılları;

(v) feathers; /

tüyler;]

⁽¹⁾and/or [animal by products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]

ve/veya [- 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin madde 1(3)(d)'nde belirtilen çiftlikte insanlara ve hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen, kesilen kümes hayvanları ve tavşanımsılardan elde edilen hayvansal yan ürünler;]

- ⁽¹⁾and/or [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante- mortem inspection;]/
ve/veya [-antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan hayvanlardan elde edilen kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanları;]
- ⁽¹⁾and/or [-animal by- products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/
ve/veya [-ağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;]
- ⁽¹⁾and/or [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/
ve/veya [-ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketleme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri;]
- ⁽¹⁾and/or [-petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises
ve/veya [- ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketleme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orjinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;]/;
- ⁽¹⁾and/or [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/
ve/veya [-o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak kesikleri ve çiğ süt;]
- ⁽¹⁾and/or [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/
ve/veya [-insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]
- ⁽¹⁾and/or [-animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;]/
ve/veya [- insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]
- ⁽¹⁾and/or [-the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:]/
ve/veya [-o materyal yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler:
- (i) shells from shellfish with soft tissue or flesh;/
yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;
 - (ii) the following originating from terrestrial animals:/
kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:
 - hatchery by-products/
kuluçka yan ürünleri;
 - eggs/
yumurta;
 - egg by-products, including egg shells/
yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;
 - (iii) day-old chicks killed for commercial reasons;]/
ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;]
- ⁽¹⁾and/or [-animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]/
ve/veya [-insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri;]
- ⁽¹⁾and/or [-animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a) (iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]/
ve/veya [-1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8(a) (iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9(a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori

2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları;]

⁽¹⁾and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a) (ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]/
ve/veya [- 96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler;]/

II.3 has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers/

Hava sızdırmaz konteynırlarda minimum 3 Fc değeriyle ısıtılma işlemine tabi tutulmuştur

II.4. was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;/

Maddé II.3.'te öngöröldüğü şekilde tüm sevkiyatın yeterli ısıtılma işlemi görmesini sağlamak için laboratuvar teşhis yöntemleriyle her bir işlenmiş partiden en az beş numune tesadüfi örnekleme metoduyla analiz edilmiştir;

II.5. has undergone all precautions to avoid contamination with pathologic agents after treatment;/
İşlem sonrasında patojenik ajanlarla kontaminasyonu engelleyecek tüm önlemler alınmıştır;

II.6. the petfood described above /
Yukarıda açıklanan pet hayvan yemleri

⁽¹⁾either [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals];/
ya [sığıır, koyun veya keçi cinsi hayvanlar dışındaki ruminantlardan elde edilmiştir.]

⁽¹⁾or [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:
veya [sığıır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir .

⁽¹⁾either [bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region which is classified as a "negligible" risk status by OIE.]/

ya [Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının (OIE) sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığıır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini.]

⁽¹⁾or [(a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;/

ya da Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V' in 1. maddesinde tanımlanan spesifik risk materyali;/

(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, in which there has been no indigenous BSE case;/

Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığıır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri;

(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE./

Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürölen sığıır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri]]]

Notes/ Notlar

Part I:/ Bölüm I

- **Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./**
Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir.
- **Box Reference I.23: or bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./**
Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.
- **Box reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./**
Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması.

PART II:/ Bölüm II

(1) **Delete as appropriate./** Uygun şekilde silin.

- **The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./**
İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir.
- **Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./**
Türkiye'de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.

Official Veterinarian/ Resmi Veteriner hekim	
Name (in capitals)/ İsim (Büyük harflerle):	Qualification and title/ Yetkisi ve Sıfatı:
.....
Date/ Tarih:	Signature/ İmza:
Stamp/ Mühür:	